# Porównanie tłumaczeń Marka 6:15

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Inni mówili że Eliasz jest inni zaś mówili że Prorok jest lub jak jeden z proroków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Inni utrzymywali: To jest Eliasz.* Jeszcze inni głosili: To prorok** – jak jeden z proroków.[1)][2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Inni zaś mówili, że Eliasz jest; inni zaś mówili, że prorok jak jeden (z) proroków. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Inni mówili że Eliasz jest inni zaś mówili że Prorok jest lub jak jeden (z) proroków |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Inni utrzymywali: To Eliasz. Jeszcze inni głosili: To prorok — po prostu jeden z proroków. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *A* inni mówili: To Eliasz; jeszcze inni mówili: To prorok albo *ktoś* jak jeden z proroków. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A drudzy mówili: Elijasz to jest; drudzy zaś mówili: Prorok to jest, albo jako jeden z onych proroków. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A drudzy mówili: Iż Eliasz jest. Drudzy zasię powiedali: Iż prorok jest, jako jeden z proroków. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Inni zaś mówili: To jest Eliasz; jeszcze inni utrzymywali, że to prorok, jak jeden z dawnych proroków. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A inni mówili: To Eliasz, jeszcze inni mówili: To prorok jak jeden z proroków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Inni twierdzili, że to Eliasz, a jeszcze inni, że jeden z proroków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Inni mówili, że jest Eliaszem; jeszcze inni, że to prorok, podobnie jak jeden z dawnych proroków. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Inni zapewniali: „To jest Eliasz”. Jeszcze inni utrzymywali, że to prorok, jak jeden z proroków. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Inni twierdzili, że to Eliasz, a jeszcze inni, że to jeden z proroków. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Inni zaś mówili: - Jest Eliaszem. Jeszcze inni: - Prorokiem, podobnym do któregoś z proroków. |

[1)] <x>460 3:23</x>; <x>470 16:14</x>; <x>480 9:11</x>
[2)] <x>50 18:15</x>; <x>470 21:11</x>; <x>480 8:28</x>; <x>490 24:19</x>; <x>510 3:22</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Інші ж казали, що це Ілля. Ще інші вважали, що то пророк або один із пророків. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Inni zaś powiadali że: Elias jest jakościowo; inni zaś powiadali że: Prorok tak jak jeden z wiadomych proroków. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Drudzy mówili, że to jest Eliasz; zaś inni mówili, że prorok, albo jak jeden z proroków. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Inni mówili: "To Elijahu!", a jeszcze inni: "To prorok, jak jeden z tych dawnych proroków". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Inni zaś mówili: ”To Eliasz”. Jeszcze inni mówili: ”To prorok jak jeden z proroków”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Inni uważali Jezusa za Eliasza, dawnego proroka. Jeszcze inni twierdzili, że to jakiś nowy wielki prorok, podobny do tych, znanych z historii. |